

IT - CENTRALE 230VAC CON RICEVITORE RADIO PER IL COMANDO DI MOTORI 230VAC PER TAPPARELLE. INTEGRABILE NEL CASSONETTO DELLA TAPPARELLA. CAVO DI ALIMENTAZIONE DA 1M.

EN - 230 VAC CONTROL UNIT WITH RADIO RECEIVER TO CONTROL 230VAC MOTORS FOR ROLLER SHUTTERS. CAN BE BUILT INTO THE ROLLER SHUTTER BOX. 1M POWER SUPPLY CABLE.

FR - CENTRALE DE COMMANDE 230VAC AVEC RÉCEPTEUR RADIO POUR CONTRÔLER DES MOTEURS 230VAC POUR VOLETS ROULANTS. INTÉGRABLE DANS LA JOUE DU CAISSON DU VOLET. CÂBLE D'ALIMENTATION 1M.

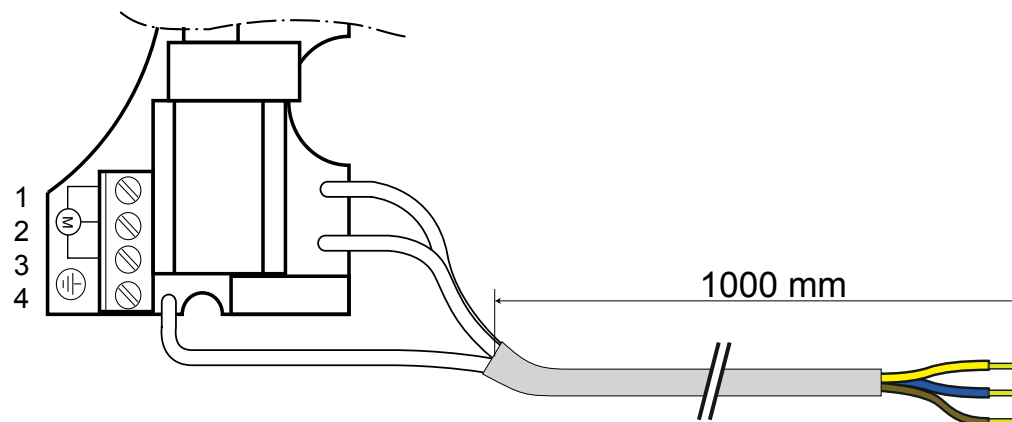
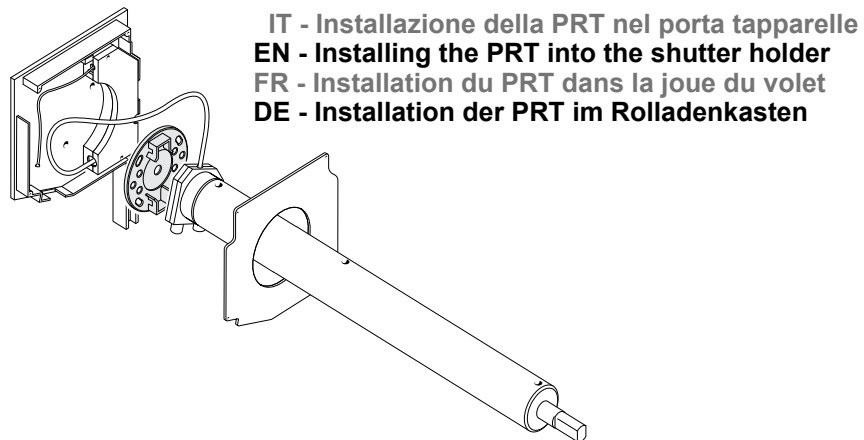
DE - 230 VAC-STEUERUNG MIT FUNKEMPFÄNGER ZUR STEUERUNG VON 230 VAC-MOTOREN FÜR ROLLLÄDEN. ZUM EINBAU IM ROLLADENKASTEN. INKLUSIVE 1M ANSCHLUSSKABEL.

IT - Codice prodotto EN - Product code FR - Code du produit DE - Artikelnummer ES - Código de producto

TVPRT868A01

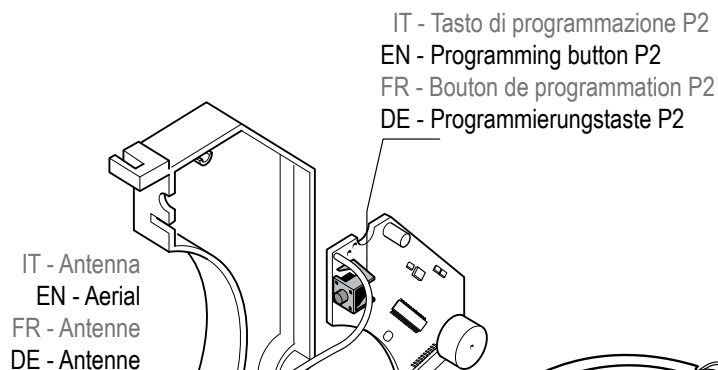
TVPRT868A01T ► *ingresso per un pulsante dinamico*
input for 1 dynamic pushbutton
entrée par un bouton poussoir dynamique
Eingang für Taster mit dynamischer Funktion





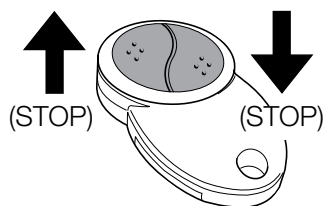
marrone=FASE - brown=LIVE - brun=PHASE - Braun=PHASE
 blu=NEUTRO - blue=NEUTRAL - bleu=NEUTRE - Blau=NEUTRAL
 giallo/verde=TERRA - yellow/green=GROUND - jaune/vert=TERRE - Gelb/Grün=ERDUNG

- 1 COMUNE MOTORE - MOTOR COMMON - COMMUN MOTEUR - GEMEINSAN ANSCHLUSS MOTOR
- 2 DISCESA MOTORE - MOTOR DOWN - DESCENTE MOTEUR - MOTOR AB
- 3 SALITA MOTORE - MOTOR UP - MONTÉE MOTEUR - MOTOR AUF
- 4 TERRA MOTORE - MOTOR GND - TERRE DU MOTEUR - MOTOR ERDUNG

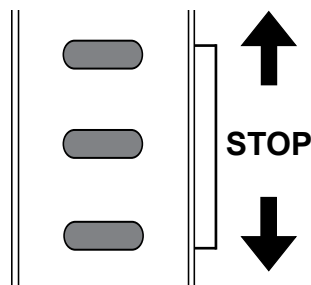


IT - Ingresso per un pulsante dinamico (TVPR868A01T)
 EN - Input for 1 dynamic pushbutton (TVPR868A01T)
 FR - Entrée par un bouton poussoir dynamique (TVPR868A01T)
 DE - Eingang für Taster mit dynamischer Funktion (TVPR868A01T)

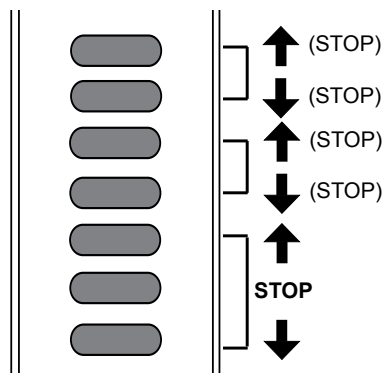
IT - Il prodotto garantisce una protezione IP44 se correttamente assemblato. EN - The product guarantees IP44 rating if properly assembled.
 FR - Le produit garantit un indice de protection IP44 à condition qu'il ait été assemblé correctement.
 DE - Das Produkt gewährleistet den Schutzgrad IP44, wenn es korrekt zusammengebaut wurde.



IT - Trasmettitore **2 canali**
EN - **2 channels** transmitter
FR - Émetteur à **2 canaux**
DE - **2-Kanal** Sender



IT - Trasmettitore **3 canali**
EN - **3 channels** transmitter
FR - Émetteur à **3 canaux**
DE - **3-Kanal** Sender



IT - Trasmettitore **7 canali**
EN - **7 channels** transmitter
FR - Émetteur à **7 canaux**
DE - **7-Kanal** Sender

IT - Note sulla memorizzazione. La memorizzazione dei dispositivi di comando wireless può essere effettuata con due distinte procedure:

- **1.1** (p.4) se è possibile accedere al tasto di programmazione **P2**.
- **2.1** (p.5) se NON è possibile accedere al tasto di programmazione.

ATTENZIONE: durante la memorizzazione del **PRIMO** codice radio, il tasto premuto determina il senso di rotazione del motore. Se al termine della procedura il motore non viene comandato come descritto a fianco, cancellare il codice radio e ripetere la memorizzazione premendo l'altro tasto della coppia. Una volta effettuata l'associazione si potrà premere qualsiasi tasto per memorizzare i codici successivi.

EN - Notes about memorization. The memorization of wireless command devices can be executed by means of two procedures:

- **1.1** (p.4) if it is possible to access the programming button **P2**.
- **2.1** (p.5) if it is NOT possible to access the programming button **P2**.

ATTENTION: during the memorization of the **FIRST** radio code, the pressed button defines the direction of the motor. If at the end of the procedure the motor is not responding as shown on the left, delete the radio code and repeat the memorization pressing the other button of the pair. Once the association is correctly made, it will be possible to press any button in the further radio code memorizations.

FR - Remarque sur la mémorisation. La mémorisation des dispositifs de commande sans fil peut s'effectuer de deux façons différentes:

- **1.1** (p. 4) s'il est possible d'accéder au bouton de programmation **P2**.
- **2.1** (p. 5) s'il n'est PAS possible d'accéder au bouton de programmation.

ATTENTION: pendant la mémorisation du **PREMIER** code radio, le bouton appuyé détermine le sens de rotation du moteur. Si à la conclusion du processus, le moteur n'est pas commandé comme illustré ci-contre, supprimer le code radio et répéter la mémorisation en appuyant sur l'autre bouton de la paire. Une fois l'association faite, il est possible d'appuyer sur un bouton quelconque pour mémoriser les codes suivants.

DE - Hinweise zum Speicherverfahren. Die Speicherung drahtloser Steuervorrichtungen kann mit zwei verschiedenen Verfahren durchgeführt werden:

- **1.1** (S. 4), wenn man auf die Programmiertaste **P2** zugreifen kann.
- **2.1** (S. 5), wenn es NICHT möglich ist, auf die Programmiertaste **P2** zugreifen.

ACHTUNG: Während der Speicherung des **ERSTEN** Funkcodes bestimmt die Taste, die gedrückt wird die Drehrichtung des Motors. Wenn am Ende des Verfahrens der Motor nicht aktiviert ist, wie daneben beschrieben, löschen Sie den Funkcode und wiederholen Sie den Speichervorgang durch Drücken der anderen Taste des Tastenpaares. Nachdem diese Verbindung hergestellt wurde, kann eine beliebige Taste verwendet werden, um die folgenden Codes einzugeben.

1.1

IT - MEMORIZZAZIONE CODICI RADIO CON IL TASTO P2
FR - MÉMORISATION DES CODES RADIO AVEC LE BOUTON P2

EN - RADIO CODES MEMORIZATION WITH P2 BUTTON
DE - EINLERNUNG SENDEKANÄLE MIT P2 TASTE

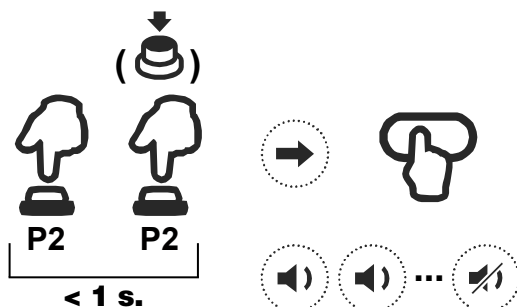


IT - Premere **P2** e tenere premuto. Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da memorizzare.
EN - Press **P2** and keep it pressed. Press the button of the transmitter relative to the code to memorize.
FR - Appuyer **P2** et le maintenir appuyé. Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à mémoriser.
DE - **P2** drücken und halten Sie gedrückt. Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu speichernden Code bezogen ist.

1.2

IT - CANCELLAZIONE CODICI RADIO CON IL TASTO P2
FR - SUPPRESSION DES CODES RADIO AVEC LE BOUTON P2

EN - RADIO CODES DELETION WITH P2 BUTTON
DE - LÖSCHUNG SENDEKANÄLE MIT P2 TASTE

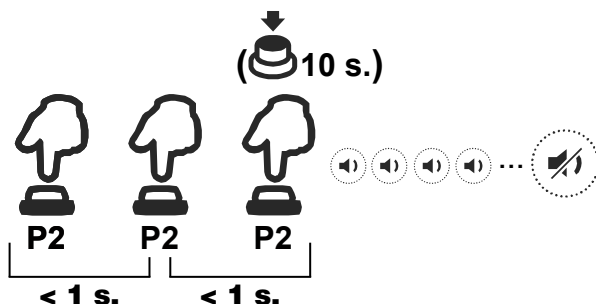
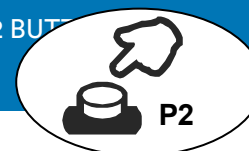


IT - Premere **P2** due volte e tenere premuto. Premere il tasto del trasmettitore relativo al codice da cancellare.
EN - Press **P2** twice and keep it pressed. Press the button of the transmitter relative to the code to delete.
FR - Appuyer **P2** deux fois et le maintenir appuyé. Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à supprimer.
DE - **P2** zwei mal drücken und gedrückt halten. Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu löschenden Code bezogen ist.

1.3

IT - CANCELLAZIONE DI TUTTI I CODICI RADIO CON IL TASTO P2
FR - SUPPRESSION DE TOUS LES CODES RADIO AVEC LE BOUTON P2

EN - DELETION OF ALL THE RADIO CODES WITH P2 BUT
DE - LÖSCHUNG ALLER SENDEKANÄLE MIT P2 TASTE



IT - Premere **P2** tre volte e tenere premuto **10s.**
EN - Press **P2** three times and keep it pressed **10s.**
FR - Appuyer **P2** trois fois et le maintenir appuyé **10s.**
DE - **P2** drei mal drücken und **10s.** gedrückt halten.

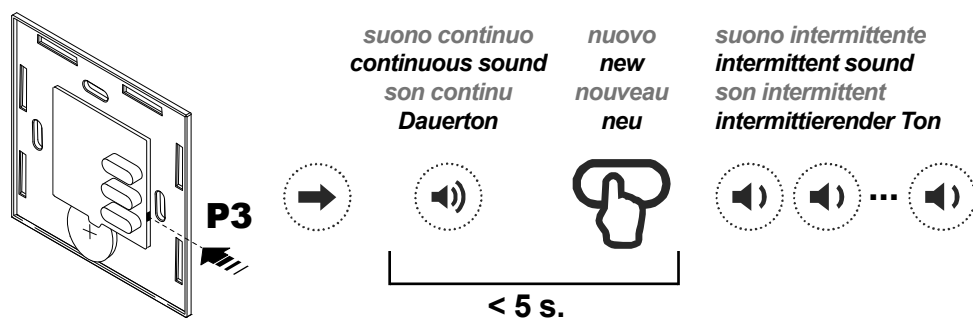


IT - ATTENZIONE: procedura possibile solo se la memoria è vuota. Se presenti più ricevitori, alimentarne uno solo per volta.

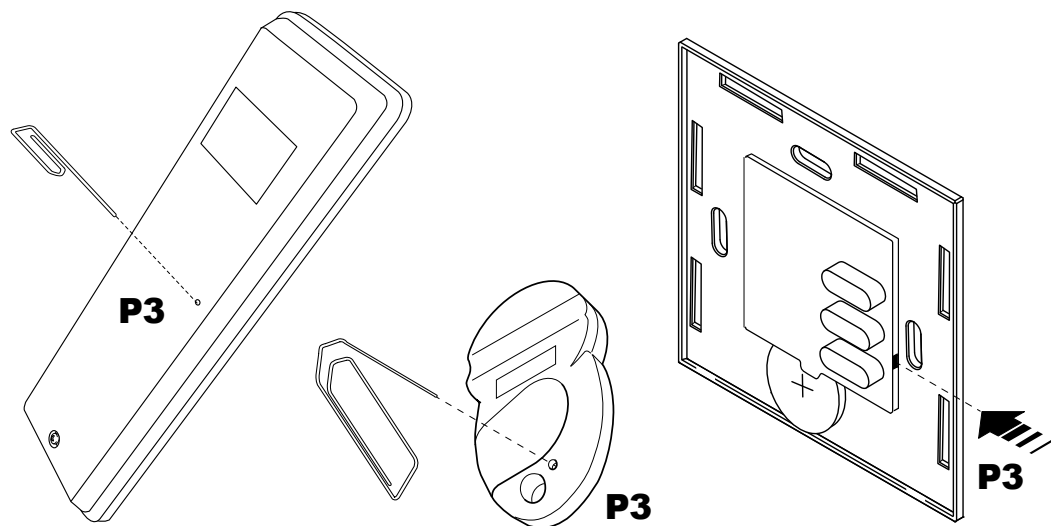
EN - ATTENTION: the procedure is possible only if the memory is empty. If more receivers are present, supply just one at a time.

FR - ATTENTION: procédé exécutable seulement si la mémoire est vide. S'il y a plusieurs récepteurs, les alimenter un à la fois.

DE - ACHTUNG: Dieses Verfahren ist nur bei leerem Speicher möglich. Fall es mehrere Empfänger gibt, soll nur jeweils einer von diesen versorgt werden.



IT - Premere il tasto **P3** del trasmettitore. Premere il tasto relativo al **nuovo** codice. **EN** - Press the button **P3** of the transmitter. Press the button relative to the **new** code. **FR** - Appuyer sur le bouton **P3** de l'émetteur. Appuyer sur le bouton concernant le **nouveau** code. **DE** - Drücken Sie die Taste **P3** des Senders. Drücken Sie die auf den **neuen** Code bezogene Taste.



IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore.
EN - **P3** button is located inside the transmitter.
FR - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur.
DE - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders.

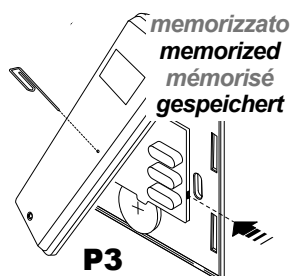


IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore. Il codice radio aggiunto avrà le stesse funzioni del codice usato per l'inserimento. La procedura è compatibile con qualsiasi tipo di trasmettitore.

EN - **P3** button is located inside the transmitter. The added radio code will have the same functions of the code used for the memorization. This procedure is compatible with any type of transmitter.

FR - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. Le code radio ajouté aura les mêmes fonctions que le code utilisé pour la mémorisation. La procédure est compatible avec n'importe quel type d'émetteur.

DE - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders. Der hinzugefügte Sendekanal wird dieselben Funktionen des Codes haben welcher für die Einlernung verwendet wurde. Die Prozedur kann mit allen Arten von Sendern durchgeführt werden.



suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



< 5 s.

memorizzato
memorized
mémorisé
gespeichert



1 s.

suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



< 5 s.

nuovo
new
nouveau
neu



suono intermittente
intermittent sound
son intermittent
intermittierender Ton



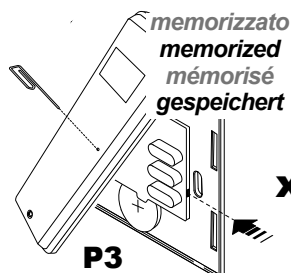
IT - Premere il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo ad un codice **memorizzato**. Premere il tasto relativo al **nuovo** codice. **EN** - Press the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to a **memorized** code. Press the button relative to the **new** code. **FR** - Appuyer sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant un code **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le **nouveau** code. **DE** - Drücken Sie die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den **neuen** Code bezogene Taste.



IT - Il tasto **P3** si trova all'interno del trasmettitore.

EN - **P3** button is located inside the transmitter.

FR - Le bouton **P3** se trouve à l'intérieur de l'émetteur. **DE** - Die Taste **P3** befindet sich im Inneren des Senders.



suono continuo
continuous sound
son continu
Dauerton



1 s.



suono intermittente
intermittent sound
son intermittent
intermittierender Ton



< 5 s.



IT - Premere tre volte il tasto **P3** del trasmettitore **memorizzato**. Premere il tasto relativo al codice da cancellare. **EN** - Press three times the button **P3** of the **memorized** transmitter. Press the button relative to the code to delete. **FR** - Appuyer trois fois sur le bouton **P3** de l'émetteur **mémorisé**. Appuyer sur le bouton concernant le code à supprimer. **DE** - Drücken Sie drei mal die Taste **P3** des **gespeicherten** Senders. Drücken Sie die auf den zu löschenden Code bezogene Taste.



Alimentazione - Power supply - Alimentation - Stromversorgung	230Vac
Potenza massima uscita - Max. output power Puissance maximale de sortie - Max. Ausgänge Leistung	350W
Temperatura di funzionamento - Operating temperature range Température de fonctionnement - Umgebungstemperatur im Betrieb	-20° - +50°C
Tempo lavoro - Working time - Temps de travail - Arbeitszeit	90 s
Grado di protezione - Protection rating - Degré de protection - Schutzart	IP44
Frequenza ricezione - Reception frequency Fréquence de réception - Empfangsfrequenz	868.3 MHz
Dimensioni (mm) - Dimensions (mm) - Dimensions (mm) - Abmessungen (mm)	118 x 20 x 50

IT - Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.
EN - In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.
FR - Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis des modifications aux données techniques et aux prestations.
DE - Im Zuge einer kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte behält sich der Hersteller das Recht vor technische Daten und Funktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

IT - AVVERTENZE EN - WARNING FR - AVERTISSEMENTS DE - ACHTUNG

IT - Il prodotto in oggetto deve essere installato solo da personale tecnico qualificato nel rispetto delle normative vigenti. Tutti i collegamenti devono essere previsti per un'alimentazione generale in monofase di 230Vac. Per la disconnessione dalla rete utilizzare un interruttore onnipolare con un'apertura dei contatti di almeno 3,5 mm. E' necessario utilizzare materiali di collegamento idonei a garantire un isolamento secondo le attuali normative sulla sicurezza elettrica. Il ricevitore esegue solo comandi di movimentazione, tutti i dispositivi di sicurezza necessari all'installazione vanno predisposti a parte. La ricezione radio del dispositivo può essere disturbata: se si hanno nell'ambiente disturbi radioelettrici provenienti da altre apparecchiature che trasmettono sulla stessa frequenza; se il prodotto viene coperto da parti in metallo; se il filo dell'antenna è danneggiato o viene posizionato insieme ai fili dell'alimentazione. - Il fabbricante, Teleco Automation s.r.l., dichiara che il tipo di Apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.telecoautomation.com/ce. INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI: Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui al D.Lgs. 152/2006. Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.

EN - The product at issue must be installed only by qualified technical personnel respecting the laws concerning the electrical installations. All the connections must be rated for a single-phase 230Vac power supply. For the disconnection from the power line, use an all-pole switch with contacts having a dimension of at least 3,5mm. Only suitable materials for the connections must be used to guarantee insulation that complies with current standards on the subject of electrical safety. The receiver only carries out movement commands and all safety devices required by the system must be arranged separately. The device's signal reception could be disturbed: if there are any interferences generated by other appliances working on the same frequency in the same area; if the product is covered by metal parts, if the wire of the aerial is damaged or placed together with the power supply wires. The manufacturer, Teleco Automation s.r.l., declares that the type of radio equipment is compliant with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU compliance declaration is available at the following Internet address: www.telecoautomation.com/ce. INFORMATION TO USERS under art. 14 of the 2012/19/EU DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The crossed bin symbol on the equipment, or its packaging, indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its useful life and not with mixed urban waste. Please contact your municipality, or local authority, for all information regarding the waste sorting systems available in the area. The retailer is obliged to collect the old equipment free-of-charge when the customer buys a new equivalent equipment. This is to encourage correct recycling/disposal. Appropriate waste sorting for the subsequent recycling, treatment and disposal in an environmentally sound way of the disused equipment avoids negative effects on the environment or human health and favours the re-use or recycling of the equipment's materials. In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.

FR - Le produit en objet doit être installé seulement par des techniciens qualifiés, conformément aux normes en vigueur. Tous les branchements doivent être prévus pour une alimentation générale en monophasé 230 Vac. Pour la déconnexion du réseau, utiliser un interrupteur omnipolaire avec une ouverture des contacts de min. 3,5 mm. Il est nécessaire d'utiliser un matériel de branchement apte à garantir une isolation conforme aux normes de sécurité en vigueur. Le récepteur effectue seulement des commandes de mouvement, tous les dispositifs de sécurité éventuellement requis doivent être installés à part. La réception radio du dispositif peut être perturbée: si dans l'environnement il y a des perturbations radioélectriques créées par d'autres appareils qui transmettent sur la même bande de fréquence, si l'appareil se trouve dans un boîtier avec parties métalliques; si le câble de l'antenne a été endommagé ou s'il est positionné avec les fils de l'alimentation. Le fabricant, Teleco Automation s.r.l., déclare que le type d'équipement radio est conforme avec la directive 2014/53/EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité EU est disponible à l'adresse internet suivante: www.telecoautomation.com/ce. **INFORMATIONS UTILISATEURS** en application de l'art. 14 de la DIRECTIVE 2012/19/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Le symbole de la poubelle barrée appliqué sur l'équipement ou sur son emballage indique qu'en fin de vie, le produit doit être collecté et traité séparément des autres déchets urbains en mélange. Prière de contacter sa mairie, ou une autorité locale, pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte séparée disponibles sur le territoire. Le revendeur est tenu de reprendre gratuitement l'équipement usagé lors de l'achat d'un équipement neuf équivalent, pour l'acheminer vers une filière de recyclage ou d'élimination agréée. La collecte séparée de l'équipement hors d'usage en vue de son recyclage, de son traitement et de son élimination compatible avec l'environnement contribue à prévenir les effets indésirables sur l'environnement et la santé et favorise le réemploi et le recyclage des matériaux qui le constituent. Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis des modifications aux données techniques et aux prestations.

DE - Das beschriebene Gerät darf nur von technisch qualifizierten Personen gemäß allen gültigen Richtlinien und Normen installiert werden. Alle Verbindungen sind für einphasigen Wechselstrom 230V auszulegen. Zur Netztrennung ist ein allpoliger Abschalter mit einer Schaltöffnung von mindestens 3,5mm vorzusehen. Für alle Verbindungen darf nur geeignetes Material verwendet werden das den Normen und Richtlinien gemäß eine ausreichende Isolierung gewährt. Der Empfänger führt nur Bewegungsbefehle aus. Alle für das System notwendigen Sicherheitseinrichtungen sind separat vorzusehen. Die Empfangseigenschaften können durch verschiedene Faktoren beeinträchtigt werden: Elektrische Störungen ausgesendet durch andere Geräte die in der Umgebung auf der gleichen Frequenz senden; Installation des Geräts in metallischen Behältern; bei beschädigtem Antennenkabel oder wenn dieser mit den Stromkabeln platziert wird. Der Hersteller, Teleco Automation S.r.l., erklärt hiermit dass die Funk- Produktart der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Die EU Konformitätserklärung kann auf der folgenden Internetseite abgefragt werden: www.telecoautomation.com/ce. **BENUTZERINFORMATION** gemäß Art. 14 der RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt zu sammeln ist und nicht zusammen mit gemischten Abfällen aus privaten Haushalten entsorgt werden darf. Kontaktieren Sie bitte Ihre Gemeinde oder die örtliche Behörde für alle Informationen zu den in Ihrem Gebiet angebotenen Systemen zur getrennten Sammlung von Abfällen. Der Hersteller ist beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts zur kostenlosen Rücknahme des Altgeräts verpflichtet, um es der korrekten Wiederverwertung/Entsorgung zuzuführen. Die korrekte getrennte Sammlung zur nachfolgenden Weiterleitung des Altgeräts zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und erleichtert die Wiederverwendung und/oder Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Im Zuge einer kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte behält sich der Hersteller das Recht vor technische Daten und Funktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

TELECO AUTOMATION S.R.L. TELECO AUTOMATION FRANCE TELECO AUTOMATION GMBH TELECO AUTOMATION OCEANIA PTY LTD

ITALY	FRANCE	GERMANY	AUSTRALIA
Tel. +39.0438.388511	Tel. +33.(0)472.145080	Tel. +49.(0)8122.9563024	Tel. +61.(07)5502.7801
info@telecoautomation.com	info@telecofrance.com	info.de@telecoautomation.com	info@telecoautomation.com.au